



PROCHAINEMENT

AUTOMNE EN NORMANDIE

CONCERT
SUPERPOSITION
RYOJI IKEDA

L'écriture musicale de Ryoji Ikeda condense les sons, les images, les textes et la présence humaine dans un jeu d'interaction entre l'humain et le synthétique. Environnés par un impressionnant dispositif de vingt et un écrans, deux performeurs affrontent sur scène une bourrasque incessante de données et d'images.

mar 2 déc 20h30 **Le 106, Rouen**
navette au départ du Havre à 18h45

CONCERT
BIONIC ORCHESTRA 2.0
EZRA

Fasciné par les possibilités exponentielles de la technologie, le jeune et très remarqué beatboxer français Ezra se présente seul sur scène armé d'un gant interactif qui lui permet de diriger voix, lumière et vidéo. Dans ce dispositif high-tech, la machine est au service d'une prouesse vocale stupéfiante.

sam 6 déc 20h30 **Le Tetris, Le Havre**

CONCERT
MUSIQUE AMÉRICAINE
À L'ÈRE INDUSTRIELLE
**ORCHESTRE DE L'OPÉRA
DE ROUEN**

Six musiciens de l'Orchestre de l'Opéra de Rouen convoquent pour un concert inoubliable trois des plus grands compositeurs américains de la musique classique contemporaine : Aaron Copland, William Bolcom et le pionnier de la musique minimaliste, Steve Reich.

dim 7 déc 15h **Abbaye Notre-Dame-du-Bec, Le Bec-Hellouin**
navette au départ de Rouen à 13h30

Nous vous remercions pour votre fidélité à nos côtés pour cette dernière édition d'Automne en Normandie.

Du 26 mai au 7 juin 2015 nous vous convions à la prochaine édition du festival Terres de Paroles.

Et au printemps 2016 un nouveau festival porté par notre équipe verra le jour.

Il fera coexister littérature, spectacle vivant et arts visuels.

02 32 10 87 07 / automne-en-normandie.com

Imprimerie du Département de Seine Maritime | Licences d'entrepreneur de spectacles Licence 2 : 2-1054802 Licence 3 : 3-1054801 - Tous droits réservés EPCC Arts 276



AUTOMNE EN NORMANDIE

THÉÂTRE / MUSIQUE / DANSE / CIRQUE / MARIONNETTES

THE WHITE LODGE ANGLETERRÉ GAVIN BRYARS



© DR
**ABBAYE NOTRE-DAME-DU-BEC,
LE BEC-HELLOUIN**
DIMANCHE 23 NOVEMBRE 2014 15H

COMPOSITION, DIRECTION MUSICALE ET CONTREBASSE: **GAVIN BRYARS**

AVEC

GAVIN BRYARS ENSEMBLE

TEXTE PARLÉ **JUAN MUNOZ**

SOPRANO **ORLANDA BRYARS**

TÉNOR **JAMES CAVE**

ALTO, VIOLON **MORGAN GOFF**

GUITARE ÉLECTRIQUE **JAMES WOODROW**

VIOLONCELLE **NICK COOPER, AUDREY RILEY**

DURÉE 1H30

GAVIN BRYARS

Né en Angleterre en 1943, Gavin Bryars est l'un des compositeurs majeurs de la musique post-minimaliste. D'abord contrebassiste de jazz, il rencontre un immense succès avec ses premières compositions *The Sinking of the Titanic* et *Jesus Blood Never Failed Me Yet*. Ses œuvres sont interprétées par de nombreux ensembles dont le Gavin Bryars Ensemble. Il compose aussi pour le théâtre, la danse et le cinéma. Cette année, il collabore avec Carolyn Carlson (*Pneuma*) et Edouard Lock (*The Seasons*).

PROGRAMME

Gavin Bryars

It Never Rains (2006)

The White Lodge (1991 Rev. 2013)

A Man In A Room, Gambling (1992)

The Beckett Songbook (2012-2014)



DE VERNE À BECKETT : ODE À L'ARTIFICE

Né dans le Yorkshire en 1943, Gavin Bryars est un des représentants les plus actifs du courant « post-minimaliste ». Contrebassiste et pédagogue, il s'est fait remarquer en fondant The Portsmouth Sinfonia, orchestre devenu célèbre pour ses interprétations du répertoire classique par des interprètes/des musiciens avec un minimum de compétences musicales. De plus, ses arrangements, dès 1970, de *Jesus Blood Never Failed Me Yet** pour de multiples nomenclatures lui vaudront une reconnaissance internationale. À la tête d'un riche catalogue, le musicien se complait toujours dans une esthétique tonale, offrant une musique apaisante aux facultés parfois hypnotiques. Le choix des quatre partitions présentées ici a été mis en évidence grâce au fil rouge des mondes virtuels qui parcourt tout le programme.

Dédié à l'actrice Delphine Seyrig, *The White Lodge* (1991), pensé originellement pour voix et électronique, sera donné cette fois dans une version avec cordes. Cette partition fait partie des trois opus que le compositeur a écrits en s'inspirant ouvertement du grand œuvre de Jules Verne. Pour *The White Lodge*, hormis quelques allusions au monde de *Twin Peaks* du cinéaste David Lynch, Bryars s'est fondé sur un extrait des *Vingt mille lieues sous les mers* décrivant la métamorphose étrange d'un océan sombre en eau laiteuse...

Écrit à l'origine pour quatuor à cordes, *A Man in a Room, Gambling* (1992) a demandé la collaboration du plasticien Juan Muñoz (sa voix est d'ailleurs enregistrée sur bande pour être diffusée durant l'exécution de la pièce distribuée ici en quintette). Bryars et Muñoz ont ainsi composé une série de courtes pièces radiophoniques portant sur le thème des ruses et des subterfuges accomplis par la corporation des joueurs de cartes. Par le truchement du médium original du Hörspiel**, les artistes désiraient accéder, grâce aux dix textes et aux dix musiques, à la stimulation de l'imagination visuelle autant que de l'écoute évocatrice.

À l'image de certaines pièces de Philip Glass s'inspirant de morceaux de Brian Eno et de David Bowie, *It Never Rains* (2010) de Gavin Bryars se présente comme une courte pièce instrumentale faisant référence à une chanson des Beach Boys (*It Never Rains in Southern California*). Commande du Californian record label *Cold Blue Music*, la partition écrite pour guitare électrique, alto, violoncelle et contrebasse est considérée par son auteur comme frisant le « summum de l'artificiel ».

Débuté en 2012 pour le compte du premier festival Happy Days Samuel Beckett à Enniskillen (Irlande), *The Beckett Songbook* est conçu pour voix de soprano, de contre-ténor et quatuor. Louvoyant entre l'anglais et le français, le cycle qui réunit six poèmes existentiels et amoureux tient le pari de la transposition d'une langue à l'autre, la poésie de Beckett étant primitivement bilingue. Tout l'art de Bryars réside dans le fait de convertir les vertus suggestives de la sphère du poétique vers celle du musical.

Pierre Albert Castanet

* Fasciné par un chant religieux fredonné par un sans-abri, Gavin Bryars écrit en 1971 une partition devenue culte

** Pièce radiophonique